# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 84 TUESDAY, NOVEMBER 8, 1983 TORONTO, ONT.

## A Matter of Self Identity

By BILL HOSOKAWA

If you met a tall, sandy-haired, blue-eyed American for the first time, would you go out of your way to ask him whether he was from Norway or Germany? Not likely. We simply assume he's American and ethnic background doesn't come up very often in casual conversation unless it's directly pertinent to what's being talked about.

The answer may be something like this: "Well, I guess there's some Norwegian and German in me, plus some English and Irish and maybe some Dutch and Polish, but that goes back a long, long way and I'm not sure what my background is. I guess I'm mostly American.

But Americans think nothing of asking fellow Americans of Asian descent whether they are from China or Japan. Most times the question seems to be asked out of innocent curiosity, but what irritates many Asian Americans is the implication that they are Asian rather than American.

* * *

A recent communication from Motoko Yasuda Lee, an associate professor of sociology at Iowa State University gets into this matter and I'd like to share some of her thinking. She writes:

"I am an American of Japanese descent. I happen to be an Issei (Married to a man born and reared in China) since I am a Naturalized citizen. I do not introduce myself as a Japanese American. My argument is this: Unless others are saying, 'I am an English American' or 'I am a French American,' why should we keep saying 'I am a Japanese American'?

"I am very proud of my native land, and have no intention of hiding my ancestry. However, by attaching a modifier in front of a noun, minorities will remain minorities forever.

"I found similar symptoms among professional groups. I resent people calling me a female faculty member, or a minority faculty member, when they call others just faculty members. Thus my practice has been to say, 'I am an American of Japanese descent or just an American.'

*(Continued on page 2)*

VANCOUVER — Mark Ando, owner of Lion's Gate Golf Centre, with Japanese golf pro, George Sakamoto.

## Visiting Jpnz. businessmen's yen for golf creates big market in B.C.

By ROSEMARY ENG

VANCOUVER — The visiting Japanese Businessman's yen for golf has opened up a new market for a North Vancouver driving range, a demand it's meeting with Japanese food in the clubhouse, a Japanese pro and a Japanese ambiance.

The owner of Lions Gate Golf Centre, Japan-born Mark Ando said: "Japanese are expected, after working overseas, to know how to play golf — and they must be good at it."

Ando and his wife, Shag, say they spent $500,000 to buy and renovate the golf centre. Renovations, completed in March, included a $10,00 custom-made Japanese golf ball washer and dryer.

The Japanese, said Ando, are "very fussy." It is important to have dry washed balls instead of wet ones.

Made-in-Japan artificial grass mats replace the rubber mats common in North America, and unbreakable mirrors are perched in front of the tee-off spots so golfers can watch their swings.

On payment of tokens, a quietly efficient $8,000 automatic ball dispenser splits a precise number of ball.

Sukiyaki bowls and curried rice are served at the coffee shop.

Ando, president of Allstar Bentall Laboratories Ltd. of Vancouver, hired a Japanese pro after Japanese clients complained that the golfing style of his all European-Canadian pro didn't work well for the shorter Japanese.

The centre is on leased Squamish Indian Reserve land behind the International Plaza Hotel. Ando said the centre mainly serves North Shore residents but, thanks to its special character, an important part of its clientele is visiting Japanese businessmen. One of them is Toshihiro Yamanaka, posted to Vancouver by the Mitsubishi Electric Co. of Osaka. Yamanaka stops off at his Robson Street hotel after work, grabs his clubs and heads for Lion's Gate centre.

Yamanaka read about the golf centre in Travel Canada, a Japanese-language tourist newspaper.

He said that golfing is popular back in Osaka, with neighboring prefectures or provinces boasting 80 and 90 golf courses each, some with up to 36 holes.

"They are still crowded, they are not enough," Yama-

*(Continued on page 2)*

## Two JC's awarded 5th class Order of Sacred Treasure by Japan Govt.

TORONTO — On the occasion of Culture Day in Japan, on November 3rd, the Japanese government has announced the granting of awards to two Canadians residing in the province of Ontario.

The awards are in recognition of outstanding contributions made by the recipients to the promotion of mutual understanding and goodwill between the peoples of Japan and Canada.

The following are the names of the award recipients and their meritorious deeds:

Mr. Shuichi Sasaki awarded the Fifth Class Order of the Sacred Treasure. He is a former president of the Toronto Japanese Canadian Citizen's Association, the first president of the Toronto Japanese United Church.

Mr. Sasaki received the award for his contributions to the social well-being of the Japanese-Canadian community through his work with the Japanese United Church and the Japanese Canadian Citizen's Association.

Mr. Iwaichi Kawajiri was awarded the Fifth Class Order of the Sacred Treasure. He is the former president of the Toronto Japanese Canadian Citizen's Association, a former president of the Kotobuki Club, and a member of the Founding Committee of the Japanese Canadian Cultural Centre.

Mr. Kawajiri received the award for his efforts toward the social well-being of Japanese Canadians, and towards the introduction of Japanese culture to the surrounding Canadian community.

A presentation ceremony in Toronto is being planned for both sometime in December of this year at the official residence of Consul General Yuzo Hatano.

## World's oldest man now 118

TOKYO — Shigechiyo Izumi, recognized by the Guinness Book of World Records as the oldest living person in the world, has established a new world longetivity record.

Izumi was recognized as the oldest living person by the Guinness Book in 1980. The photograph of his face is to be printed on the cover of the book to be published this month.

Izumi, who was born on June 29, 1865, became 118 years young on September 26.

## Princess Mikasa marries Urasenke Tea Master

KYOTO — Princess Masako Mikasa, second daughter of Emperor Hirohito's youngest brother, and Masayuki Sen, master of Urasenke, a noted tea ceremony school were married here recently.

The Shinto ceremony was held at "Konnichian" tea ceremony house of the Urasenke School with more than 40 people present, including the 31-year-old princess' parents, Prince and Princess Mikasa, and other members of the Mikasa family, Soshitsu Sen, father of the 27-year-old bridegroom and other family members.

The wedding reception was was held at a Kyoto Hotel. The newly-wed couple left on a two-week honeymoon to Hawaii.

## Seibu donates $2-Million to N.Y. Asian Culture group

NEW YORK. - New York's Asain Cultural Council announced recently that it has received a $2 million endowment grant from the Seibu Group in Tokyo. The Seibu donation is the largest single gift ever made by a Japanese corporation to an American arts organization.

The Council, originally known as the Asian Cultural Program, was established in 1980. It supports cultural exchange in the visual and performing arts between the United States and Asia, primarily by providing individual fellowship grants to artists, scholars and arts professionals, and gives priority consideration for funding to Americans of Asian ancestry.

## Canadian Shitoryu Karate Championships to be held at J.C.C Centre on November 12

TORONTO — The Japanese Canadian Cultural Centre's Shitoryu Itosu-kai Karate Club will be holding their 20th Anniversary Canadian Shitoryu Itosu-kai Championship on Saturday, November 12, 1983. Karate practitioners from across Canada and the United States will be competing for honours in Kata and Kumite in all classes.

Following the tournament, a Dance and Dinner will be held. The tournament starts at 12:00 noon and the festivities at 7:00 p.m.

### Hosokawa . . .

Cont. from Page 1

"We have to educate not only 'the majority,' but also minorities themselves in order to have them abandon the minority/majority mentality . . . We ourselves have to start shaking off this minority mentality and insisting on equal treatment in all situations."

Right on.

Mrs. Lee's husband, whose first name she doesn't mention, has a clever way of putting things in perspective. When someone asks him what country he's from he replies: "Originally from China. How about yourself?"

Some Nisei and Sansei reply to that kind of question: "My parents (or grandparents) were immigrants from Japan. How about you?"

A nice, gentle putdown that has the advantage of provoking thought.

### Yen for golf . . .

(Cont. from P.1)

naka said, adding that it is common to wait one or two hours for time at a driving range.

The centre is also a place to find "many friends — it's very easy," he said.

Said a Japanese consulate official in Vancouver: "In order to be in contact with top management in Japan, you have to play golf."

He said that out of a total population of 118 million in Japan, some 10 million, or more than eight per cent, are golfers.

## U.S. Army records of camp protesting soldiers cleared

WASHINGTON — Eleven Nisei soldiers who were court-martialed in 1944 at Ft. McClellan, Ala., for refusing to be trained for combat while their families were detained in World War II relocation center for Japanese Americans, have had their years of confinement and dishonorable discharges wiped off the record books, according to the Aug. 29 edition of the Army Times.

Last February, the Army Board for the Correction of Military Records ordered the military records of the 11 be changed so that they received credit toward active service for the years they actually spent in confinement after their court-martial.

The board also had the records changed to show the Nisei had been honorably discharged due to expiration of their enlistment rather than their release from confinement. Earlier the Army had upgraded their dishonorable discharges to honorable.

Two of the five members dissented, saying they felt the 11 soldiers had refused training to avoid combat duty in Italy with the 442nd Infantry, which was sustaining heavy casualties at the time. The two also argued that the 11 had known of conditions in the WRA centers for more than two years but had not protested until their assignment to combat training.

A copy of the board's decision was obtained by Army Times from the public files but the names of the11 were deleted. Some of the 11 protesters reportedly are prominent in business today.

About 600 Nisei were transfered to Ft. McClellan in March 1944 for combat training. Many of them were prewar draftees who had been assigned to non-combat duties such as clerks, cooks or drivers after Pearl Harbor at inland Army posts. Many, the majority board report said, were resentful of the transfer (to McClellan) and some expressed an unwillingness to take combat training in view of the conditions in which they, or their families, found themselves."

The board said they complained about the treatment of their families received in the relocation centers and "protested the undemocratic action taken by the United States government in dispossessing their relatives and themselves simply because they were of Japanese descent."

On March 20, 1944, the infantry trainees were ordered to march to a field house on the post to hear an orientation by the training center commander. A group of about 43 began to march but soon stopped and refused commands to continue toward the field house. A soldier was ordered to take names of those who would not march, but they refused to identify themselves and were placed under arrest.

During the next few days, 106 Nisei were arrested for failing to obey orders. A senior officer told those under arrest that the Army could do nothing to resolve the problem at the relocation center, that it was the army's business only to train them for combat.

Of the 28 who refused to train and were up for court-martial, Brig. Gen. Wallace C. Philon, commander at Ft. McClellan, told an Associated Press reporter that the 28 had "lived for several years in Japan and have become indoctrinated with the military philosophy of that country."

Twenty-one were eventually tried and convicted for violating Article of War 64 — willfully disobeying the lawful command of a commissioned officer. They were sentenced to dishonorable discharge, total forfeiture of pay and confinement at hard labor from five to 30 years. In November, 1945, the sentences were reduced to three years by a special clemency action. In 1946, they were put on parole and released.

In January, 1981, the Army changed the sentences for each of the 11 to honorable rather than a dishonorable discharge. The remaining 10 who had been convicted have sought no records correction, the Armi Times noted.

Last year, the 11 testified before the board, in requesting further relief, that they refused combat training "because no one appeared to listen to their complaints

(Continued on page 3)

**The New Canadian**
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 336-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

## CLASSIFIED

### PERSONAL

**Is there a young lady to 40 year range) who wouldn't mind sharing a lifetime together. She may be Japanese Canadian or from Japan, and also interested in some farm work. All replies kept confidential. Please reply to Box 69, The New Canadian, 479 Queen Street West, Toronto.**

7 • 5 • 3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi 225-7836

• Planning, design and construction by Japanese and Canadian landscape architects (B.L.A., D.L.A.) and horticulturists
• Stone lanterns
• Complete landscape maintenance
Member: Landscape Ontario

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
81971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

NIPPON VIDEO CENTRE
1984 Model
PANASONIC VIDEO
Fall Special
$550 (Model P.V. 1220)

Incl free Video Tape Rental
698-0633
1993 Danforth Avenue (at Woodbine) in Toronto

"MON" — A FAMILY SYMBOL
PENDANTS, TIE TACKS
(Individually engraved in gold and silver)

Available from "Mika-Mon" Family Crest,
2 Arrowstook Rd Willowdale Ont. M2K 1J9.
Tel. (Toronto) 225-9576 (Hamilton) 383-7553

RUDY'S
SPORT CENTRE
CELEBRATE THEIR
26th YEAR
OF SKI-SERVICE
IN ONTARIO
Your Professional Austrian-Ski-Shop
SAVE UP TO 25%
During our
PRE SEASON SKI-SALE
ON-SKIS-BOOTS-BINDINGS
POLES, ETC.
All Sales Final — No Exchange or Refunds
Limited Stock in Some Items
RUDY'S
Austrian Ski Shop
1055 Eglinton Ave. W. 781-9232
Cash & Charges • Master Charge
Open Daily 9.30 to 6.00
Thurs. & Fri. Till 9.00 Sat. 9 to 5

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain
laquerware and
gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

**Toronto Buddhist Church**
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, NOVEMBER 13, 1983
Regular Service
10:30 a.m. Children's Service & Classes
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

## Grant application made to Que. Government for Japanese cultural activities in Montreal

MONTREAL — A grant application has been made to Quebec Ministry of Cultural Communities to hire persons for Japanese cultural activities in Montreal.

If this application is accepted we will be looking for individuals speaking French, English and/or Japanese, interested in organizing cultural activities. They must presently be unemployed, preferably on welfare. It will be for 20 weeks, 30 hours per week. The program should start in November.

Interested parties please contact: Rei Nakashima, 728-1996, or 728-5580.

– Mont. Bulletin

## Soldiers . . .

(Continued from page 2)

about the manner in which their families were being treated at the relocation centers," the board decision explained. The 11 had hoped their court-martial would bring the grievances to the attention of the government, the board said.

While there was no error in the court-martial and evidence "clearly establishes" that the applicants failed to obey a commissioned officer, three of the five members concluded that "in retrospect it appears that the sentences imposed were too severe." The board majority said their refusal to train for combat appeared "to be more in nature of a protest against prolonged incarceration of members of their immediate families in relocation centers, rather than an outright refusal to undergo combat training."

Having been frustrated in prior attempts to free their families, the board majority concluded the Nisei soldiers decided "to bring the plight of their families to the attention of high government officials through the media of the general court-martial."

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

**Donald I. Kimura**
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
**ANGLICAN CHURCH**
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

**Toronto Japanese Gospel Church**
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

**Consumer's Upholstery**
Recover sofas chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

**Somé Jewellery**
*Creative designed jewelry
*Custom made jewelry
*Remodelling
*Repairs
6105 YONGE ST.
(yonge centre plaza)
*tues – sat. 10 – 5
225-4641

**Minikins**
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Supply and install
KITCHEN CABINETS
OAK OR LAMINATED
Redesign or additions
NEW ART CARPENTER
M. UYENO ETOBICOKE
621-8802

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

**TOM'S TELEVISION**
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

**BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS**

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)

**The New Canadian**
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

**TREND Custom Tailors**
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

**NIPPON VIDEO CENTRE**
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE — Starting October 15
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

[illegible] REAL ESTATE
[illegible] Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
**FALL BAZAAR**
Saturday, November 12, 1983
1:00 p.m. till 6:00 p.m. 918 Bathurst Street
DINING ROOM: Udon, Teishoku, Tempura, Zenzai, Oyako Donburi, Chirashi, Shish-Kabob, Coffee Shop.
TAKE OUT: Sushi, Mochi, Ohagi, Chicken Teriyaki, Chow-mein, Cake and Pastries.
ON SALE: Plants, Handicrafts, Doll Clothes, Remnants and numerous other items.
RAFFLE: Air Trip to Japan for two plus $500.00, Ricoh Camera, Panasonic Microwave Oven : other cash prizes.

**HIRO ALUMINUM**
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

1877-1977
The Japanese Canadians
A Dream of Riches
日系カナダ人百年史
千金の夢
Un Rêve de Richesses
Les Japonais au Canada
1877-1977

A Dream of Riches - *The Japanese Canadians 1877-1977.*
*Published by the Japanese Canadian Centennial Project. Size 8¼" x 11", 190 pages, 262 photographs, text in English, French and Japanese.*
*Paper back and hard bound.*

「千金の夢」 日系カナダ人百年史の出版物

8.5 x 11 inch 190 ページ
写真数 262 枚
日、英、仏、の三ヶ国語による説明文
表紙： ソフトまたはハードカバー
発行者： センテニアル・プロジェクト委員会

ORDER YOUR COPIES NOW

FOR CHRISTMAS GIFTS.

切取線 ---- cut off ----

ORDER FORM

PRICE:
定価
Soft Cover $13.00 ソフトカバー
Hard Cover $17.00 ハードカバー
including handling & postage
値段はいずれも送料込みです。

Please Send ☐ copies of A Dream of Riches
(千金の夢)[illegible]
Soft Cover ソフトカバー ☐ copies $________
Hard Cover ハードカバー ☐ copies $________
Enclosed is my money order for $________
[illegible]
Name ____________________
Address ____________________
city province/state code

Return to:
The Japanese Canadian Centennial Project
PO Box 69747, Station K,
Vancouver, BC V5K 4Y7 Canada

## 田頭奨学金の受領者決まる

全加日系合同教会協議会(田頭(金沢)将学金委員会は去る十月十一日に開催され、昨年分を合わせて左の如く奨学金受領者を決定した。

(1)BC州ミッドウエーの角野ドンナ姉(一千ドル)ケローナのオカナガン・カレッジの教師の勉学。

(2)BC州バンクーバーの新井パトリシヤ・きみ子姉(五百ドル)大阪の関西外大に於けるアジア研究。

(3)BC州バーナビーの村上ジュリー姉(五百ドル)ビクトリア大学の音楽の勉学。

尚金沢奨学金の受領者は

(4)オンタリオ州トロント市の寿美デビッド兄(五百ドル)ヨーク大学アジア研究(修士課程)

(ハミルトン日系人合同教会 岩井啓記)

## Xマス新切手

【オタワ】郵政省は十一月三日から三十二セント、三十七セント及び六十四セントの三種新クリスマス切手を発行する。"三切手はケベック・シティのクロード・シマード氏の作品で、三十二セントのはク市内の教会を描いたもの、三十七セントは家族が教会に向うところ、六十四セントのは田舎の教会の風景である。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」(原題おばさん)ジョイ・コガワ著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木瀧男著 一部送料とも十ドル

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい(トロント)六五一―八〇六〇(宅)六二一―九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

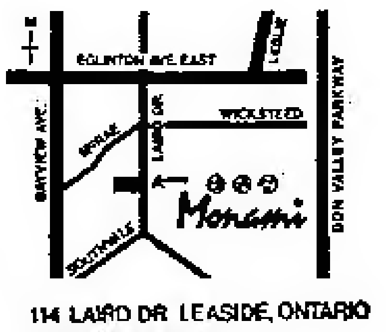
指圧道場
指圧
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

お知らせ
トロント法人寿会恒例の訪日観光団を一九八五年に行います。この度は北海道方面を考えておりますので皆様多数ご参加下さる様お願い致します。
・問合わせは寿会役員まで

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビア・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H400×D212MM、9.1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値$650。唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい




114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
＊[illegible]ライセンス[illegible]

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎クリスマス・お正月は日本で
トロント発 東京発
第1便12月16日(金) 1月5日(木)
第2便12月17日(土) 1月7日(土)
第3便12月18日(日) 1月8日(日)
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

訪日團体便
バンクーバー経由
トロント～東京 $1,279より
モントリオール・オタワ～東京 $1,308より
ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ～ $1,450より
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビーバー
日・月・水は朝10時より夕方6時.
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。 火ようびは休みです
わすれないでね!

寿司かつぼう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
本陣
営業時間 12時～2時半 5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

# ぼくら天狗（九十五） 山手樹一郎

蕃魂厳魂（五）

それにしても、この屋敷のどこかに監禁されているお菊は、どんな気持でいるか、それを思うと、やっぱり義憤を感ぜずにはいられない。丹波屋にもなにか考えがあるだろうから、余計なお節介は慎しむべきだが、時のはずみでその機会さえあればとっちはいつでも[illegible]万を斬ってすてる気だった。一つには意外にもお夏がここにいないとわかったから後の機会にゆずったのでいずれは生かしておけない奴なのである。

「ああ、お腰元さん――」

玄関へおりて草履をはいてから天狗は思い出したようにそこへ三つ指をついて見送っている腰元の方をふりかえった。

「さっきはおれ、たいへん失礼なことをいいました。あれはおれがいま、慾というものをしているので、うっかり口に出たです。どうか勘弁してくだせえまし」

あっと呆れているような腰元にていねいにおじぎをして天狗はさっさと裏門の方へ歩き出した。西の空はまだ明るいが、足もとはもううっすらと黄昏が忍びよっていた。

――お夏は笠井同心か、福井町の親分の手で、無事にかくまわれている。

つまり敵を欺くにはまず味方からの筆法で、わざと家の方へも知らせずにあるに違いない、と天狗は思った。だから、お夏の方は全く安心である、と考えたとたんに天狗の心境がふいにかわった。

安心なお夏にひきかえて、ここにとらわれているお菊とその不幸な妻の身の上を橋場の寮で心配している丹波屋四郎兵衛の気持はどんなだろう自分はまだお菊に一度も逢ったことはないが、お夏とは姉妹のようにしていて、だからこそお夏は身の危険も忘れて昨夜橋場へなぐさめに行ったくらいなのだ。

そのお菊が現にこの屋敷のどこかに監禁されているとわかっていながら、このまま手をつかねて帰ったら、後でお夏にうらまれはしないだろうか。

――いや、ただうらまれるだけではすまねえかも知れねえぞ、男らしくなさすぎるって、あれは勝気だから、きっと軽蔑されるに違いない。

こりゃ大変だと、天狗は我ながらぎくりとした。今さらお夏に軽蔑されるぐらいなら死んだ方がましなのである。

天狗の足は裏門のところまできて、ぴたりと止まってしまった。

――そうだ、たとい救い出せないまでも、どこに監禁されているか、この屋敷の様子ぐらいはさぐって行かなくては、いや、うまく行ったら、なんとかして救い出して、そうできたら、誰より一番よろこんでくれるのはお夏だろうからな。

素早くあたりを見まわすときた時と同じようにここは森閑として、人っ子一人見えない。都合のいいことには、間もなくとっぷりと日がくれるだろうし、

「ようしゃるべ」

天狗はつかつかと、長屋がある方とは反対側の柴折戸の方へ飛びついていった。その向うは前庭の植込みになっていて、林の下はもう薄暗くてここにも人かげは見えぬ。

――すっかり暮れ切るまでかくれていた方がいいかな。

もう植込みの下をくぐって歩きながら、天狗はそう考えないではなかったが、用人衆くどこを見ても人の気配はせず、まるっきりあけっ放しのようなので、だんだん大胆になり、なるべく塀際にそって北から東へまわってみた。

旅館の中の小径が次第に爪先のぼりになって、ここをのぼり切ると、屋敷全体が見晴らせるところへ出るのではあるまいか。

「それにしてもどこにも人かげが見えないのは、ああわかった、ちょうど夕飯どきだからな。そういえばおれも少し腹が減ってきた」

## 恩寵

トロント　中野雨情

ちさくとも歌のつどいの片隅に生き来し二十年何をか嘆（なげ）かん

友あれば老ひて嘆かずペンとりてことひも選歌の机に向ふ

涼風（かぜ）わたる公園の道ふたり連れ好める讃美歌のありがたきかも

小鳥にも似たるくらしとおのれわれ哀れみながら床をいできぬ

怒りたるところ非と知るよろこびに今日も親しく読む聖書なり

いつとなく積まれてあたる恩寵（おんちよう）を思ひ知る日のところかしこき

野ぶどうの実りておらむふる里の豊前（ぶぜん）の国のこほしかりけり


JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼　飲酒許可
テーク・アウトもございます。　日曜休み

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公証事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　トロントユニバーシティー・アベニュー四二五
電話…598－2002
電話493－2457（自宅）

うおやす　魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会
十一月十三日（日）午後二時より
常例法座
主任　鯉淵康雄師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9788

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話　759－2632
自宅　755－7317

日系人合同教会
十一月十三日　午前十一時半
先亡者記念日家族合同礼拝
「天国を目指す旅人」
説教　村田豊恒牧師
英語説教「未定」　高田ジョージ牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 638-9435

トロント仏教会
十一月十二日（土）
仏教会バザー（一時～六時）
十一月十三日（日）
朝十時半・体操・ダルマスクール
十一時　英語礼拝
昼一時　日本語礼拝
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　惠
電話　四六六―六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
十一月十二日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
米会話迎聖書通信講座あり
四九一―六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

シャロン花屋
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
十一月十三日（日）
午前十一時半
三位一体後第二十四主日
「娘よ、あなたの信仰があなたを救ったのです」
河野守博　司祭
CHURCH OFFICE　Tel. 654-5667　[illegible]

◎世界人類光明化運動◎
自己限定を超克せよ
必ず道が開ける
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
十二月二日（金）神殿建築・鎮座祭
十二月三日（土）神殿落成奉告祭（午後二時）
十二月四日（日）
十二月　月次祭
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-0791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会・日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三―三四二六
家四六九―〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 966-3019, 226-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Maso" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet,　185 RICHMOND ST. W
Phone 924-1308　PHONE 977-9519
TORONTO. ONTARIO
日本料理　みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）
日本料理　まさ
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

# 間違だらけの小冊子「ニッポン・カナデアン」

## サン・ロラン首相の伝記中に

○カナダ国内公園を管理する「パークス・カナダ」は、一九四八年から一九五七年までカナダ首相であつた「アンクル・ルイ」と愛称されたルイ・サンロラン氏についての小冊子をどのように処分してよいか迷つている。

○この小冊子の英文数千部がサンロラン氏の父親が経営していた小間物屋（店）があるサンロラン国立歴史公園（ケベック州コンプトンにある）内に積まれて一部二ドル五〇セントで販売されているが、不幸にしてこの英文小冊子中には四十以上の誤字、文法的間違い、事実でない点などがある。

○その一つに日系カナダ人の総立退きとその後についての記述で日系人を「ニッポン・カナデアン」と書かれている。サンロラン首相は政界から引退後、日系人が戦時中うけた待遇について「血は水より濃し」と言述べて、当然の仕打ちだつたと政府のとつた措置を正当化している。

## BC州ゼネスト　公務員労組怒る

【バン市】BC州の社信党政府の「緊縮政策の強行」により、十月末に約千六百人の州政府公務員がクビにされることになつているが、公務員労組が強硬に出たので、クビ期日を延長したまま政府と労組が真向から対立してきた。

しかし、公務員労組では今週からBC州全体に及ぶゼネラル・ストライキにするといい、まず三万五千人の労組員を各職場から遠ざけてストを開始、政府サービス・オフィスやビル前にピケットを張りめぐらせ、労組を無視する傲慢な社信党政府を屈伏させるのだといきまいている。

したがつて州内の酒店、裁判所、土地登録オフィスは閉止され、ウェルフェア・チェックの発送、自動車の登録などもストップされたが、ベネット首相は「政府が労組の前に頭を下げるかどうか、辛抱強く見守るがよい」と強気をみせている。

# 日系新聞の永年勤續者二十氏に感謝狀を贈る

## ＝海外日系新聞協会便り＝

海外日系新聞協会専務理事伊藤一男氏から同協会の創立十周年記念式典及び第十回年次総会について次の通り本社へ報じてきた。

米州各国の日系マス・コミュニケイションスを結ぶ海外日系新聞協会の創立十周年記念式典と年次総会が東京で催された。

式典では同協会若槻通行会長が安倍外相から表彰状を受けた。また、同協会から会員十九社の永年勤続者二十氏に感謝状と記念品が授与された。このあと、記念特別フォーラム・シンポジウムが開催され、京都大、同志社大、龍谷大、東京農大、日本大学らの教授ら四〇名がもフロアと[illegible]のつた。

[illegible]十一月二十日のさよならパーテ[illegible]

[illegible]発表された二十三氏のうちに[illegible]トロント日系[illegible]された。

## 広重版画展

ト市ヨークヴイル一一九番地のスチュワード・ジャックソン画廊では十一月五日から二十六日まで「広重」の版画展を行う。「東海道五十三次」出版百五十年を記念する広重の操作揃い、即売もあるという。

# ロバート伊藤は語る

## 両親とキャンプ生活

【ハリウッド】日系カナダ人強制立退事件が起きた時はほんの子供のころで、遊びほうけていました、と話すのは連続ホームドラマ〝クウインシイ〟のわき役スターとして活躍するロバート・伊藤さん。

「しかし、両親がこの事件によつて大きな打撃を受けていたことは、子供ながら感じていました。二人は真夜中に人に聞かれないよう声を落して話し合つていたことを覚えています。両親は全てをあの時に失くしてしまつたようです」と伊藤さんは子供のころを思い出しながら語つた。

パール・ハーバーを攻撃した時、伊藤さんは十才に過ぎなかつた。伊藤さん一家は、日系人の誰もが被つたように財産を没収され、故郷バンクーバーを追い出されて収容所に送られた。

「われわれが送られた先はホープの近くにあつたゴーストタウンだつた。牧場として使われていた場所に切り出したばかりの生木で小屋（キャンプ）が建てられた。だから木が乾燥しきつてしまうと壁の板と板との間に大きなすきまができて寒い冬を体験した」と、指ですきまがいかに大きかつたかを示しながら語つた。

戦争後、キャンプで生まれた弟と妹の二人を加え、伊藤一家は西部から東部へ移動し、最後はモントリオールに落ち着いた。その後バンクーバー生まれの母は死亡し、日本から移民して来た父は、今余生をトロントで過している。

ロバート・伊藤さんが俳優として曲りなりにもハリウッドの舞台を踏むようになつたのは一九五九年ごろ、二十八才のころだつた。

# 快晴下に敬老会賑う　レイモンド仏教会で

【レイモンド】当地仏教社年会主催の恒例敬老会は過日レイモンド仏教会堂に於て盛大に催された。

今年度の収穫も終えた秋晴れの好天気に恵まれて当日はレイモンド、マグラス近郊在住の日系高齢者が招待されて一日を楽しく過した。当日は階上で礼拝後、宮沢開教使の挨拶があり、後一同記念撮影。階下で猿渡氏の司会にて武田氏の敬老会にお祝いの言葉があり、主客合せて七十五名は中華料理を楽しんだ。数名の歌謡曲、詩吟等があつた後、男女各自に記念品が贈られてビンゴ・ゲームに打ち興じて和やかな一夜をすごし、毎年の社年会の行事に感謝しつつ帰途についた。

尚当日の最年長者である小林喜代松氏は満九十八才を二カ月すぎた高齢ながら現在でも元気で自宅より（約九ブロック）の道を毎日曜徒歩で仏教会まで来られる現役の内陣係である。（M生）

# 「欠禮廣告」

昨年末以来、ご家庭に不幸があつた方々が、本紙上を通じて「年賀欠礼」のご挨拶をなさるのと、旅行中或は老齢その他の理由によつて、一々賀状は差し控える向きの「年賀欠礼挨拶」の広告は、例年のように十一月下旬頃から十二月中旬頃まで掲載することにしていますので、早目にお申込み下さるようお願いします。

◎料金は氏名と家族一同と英字アドレスを入れて、氏名三名まで七弗。それ以上一名増す毎に二弗。（英字らんの記載分も料金は）この基準です。なるべく書面でお早目にお申込み下さい。

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West
Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005

## △死亡

篠原盛男クリス氏（五三）はオ州エトビコク・ゼネラル病院で十一月一日死去。四日[illegible]儀社で告別式を行い火葬した。喪主は妻ベスさん。


## 求

ディナー時間のパート働きウエイトレス二名至急入用。電話・二三一—一九七六三。ボンテイ（トロント）

## 求む：生徒

個人またはグループで英語の教授をいたします。資格と経験あり。相当な授業料。電話四六六—五六〇—（トロント）


母大橋たけ（九四歳、滋賀県出身）儀、自宅にて家族の看護を受け、療養中のところ容体突然悪化し、十月五日スカボロー・センテナル病院にて永眠いたしました。

追つて六日エリオット葬儀社にてお通夜を営み、七日トロント仏教会堂に於て角田カナダ仏教団総長、石川、中澤両開教使により告別式を執行。翌八日プロスペクト墓地にて火葬いたしました節には、御丁寧に、あたたかい御会葬いただし下さり、あたたかい心の言葉をいただき、その上身に余る御供花、香典、弔辞、弔電など賜わり御芳志の程ど感謝のうちに御礼申し上げます。

尚、故人が生前賜わりました御交誼の数々を併せて略儀ながら紙上を以つて厚く御礼申し上げます。

合掌

| | | |
|---|---|---|
| 喪主 次男 | 大橋 | 民雄 |
| 三男 | 大橋 | 義一 |
| | | ふみ子 |
| 四男 | 大塚 | 満 |
| | | 美子 |
| 女婿 | 江堀 | 猪三 |
| 長女 | | 静枝 |
| 女婿 | 中村 | 正信 |
| 次女 | | 雪枝 |
| 女婿 | 西村 | 藤次 |
| 女婿 | 江畑 | 能太 |
| 四女 | | 好江 |
| 女婿 | | トーマス・ベン |
| 五女 | | 菊枝 |
| 義妹 | 大橋 | うた |
| 甥 | 森蔵 | 雄夫妻 |
| 孫・曽孫一同 | | |
| 親族一同 | | |


# 秋のバザーご案内

〈日時〉十一月十二日（土）午後一時〜六時まで
〈場所〉トロント仏教会バーサスト街九一八
〈うどん、定食、てんぷら、ぜんざい、親子丼、ちらしずし、シシカバブ、コーヒーショップ。
〈お持ち帰り〉すし、もち、おはぎ、ちきんてりやき、チャウメン、ケーキ、ペイストリー。
〈売店〉プラント、手芸品、人形衣装、布地その他豊富
ラッフル・チケット販売日本旅行お二人と五百弗のお小遣。リコーカメラその他現金賞。

## トロント仏教会

貿易会社 古屋 交通社

TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

古屋貿易

●当店裏に駐車場があります。ご利用ください。

心のこもつた贈物を

○特選オレンジ（ナイフ付）
○特選新巻鮭セット

御歳暮、クリスマス・プレゼント、訪日のお土産にご用命下さい。年末ギフトのご注文は十二月一日までにご用命下さい

FURUYA TRADING CO.
TEL: 977-5451-3

◉訪日便のお知らせ

このたび訪日便に新たなサービスが加わりました。
2等運賃に$116増し（片道）で
1等並みのサービスが受けられます。
（ただしバンクーバーから）
◎ぜひ一度お試し下さい！

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

海外日系新聞協会創立一〇周年記念

# 「特別シンポジウム」

（一）在東京 白水繁彦

去る一〇月一三日、東京内幸町の日本プレスセンターで、海外日系新聞協会創立一〇周年記念「特別シンポジウム」が開催された。これは同協会一〇周年記念の他の行事（たとえば一二日には「特別フォーラム・海外に伝わる日本文化」が催された）の一環として行われたもので、ニューカナデアンの森記者も主催者から招待されていたのだが、所用のため出席しなかった。そこで、この会に参加した筆者に、会のもようをリポートするよう要請をうけたので、すこし遅くなったが筆をとることにした。

さて、この「特別シンポジウム」のテーマは「海外日本語新聞、ラジオ、テレビなど日系マスメディアが果す国際的役割と過去・現在・未来」というものだ。要するに日系新聞を代表とする各マスコミがこれまでどのような道を歩んできたか、そしてこれからどのような方向を目指すべきか、を出席者みんなで考えようという趣旨である。出席はシンポジウム形式なので壇上にスピーカーとして、伊藤一男（海外日系新聞協会理事）、内山勝男（ブラジル・サンパウロ新聞）、高須正郎（専修大教授）、田村紀雄（東京経済大教授）、白水繁彦（高千穂商大助教授）、丸谷嘉子（羅府・加州毎日）、滑川嶽（桑港・日米時報）、そしてフロアーには北米南米からの各日系メディア関係者、日本のジャーナリスト、大学研究者など五〇名余がつめかけた。

まず伊藤氏が基調報告として南北米の日系新聞の歴史を一時間以上にわたってコマゴマと述べた。紙幅の都合で多くを紹介できないが、日系新聞の将来を展望して〝新聞は批判精神を忘れてはならない〟〝経済的に多少不遇であっても気骨をもって紙面づくりをすべきだ〟そして〝最近の頻繁な国際交流からみて、日系新聞の命脈は相当期間あるのではないか〟と述べたことが印象に残った。

高須氏は「中・南米の日系新聞について」と題し、おもにメキシコの新聞の歴史を述べた。氏の話の中で印象的だったのは、〝もはや邦字新聞と呼ぶのは現実的ではない。日系新聞と呼ぼう〟という提案を熱心にされたことである。ニューカナデアンなど英語欄も充実しているのだから〝日系紙〟と呼んだほうがぴったりである。

内山氏は、サンパウロにおけるかつての日系人労働者紹介会社の悪徳を日系紙ジャーナリストたちが、いかに糾弾したかを述べた。すなわち日系紙の大事な社会的役割のひとつである社会正義のための戦いの好例を紹介したのである。

# トロント日系市民協会一世部三十五年史（要約）

（六） オ州ワタルー 新保 満

一世の多くは英語が充分ではなかった。カナダの国情すらよく知らない。一世は牧師清水小三郎を講師とし、一九四六年末から月二回「カナダ市民籍法」の講義を聞いた。又、内田一作を講師として「カナダ史」の講義を聞いた。内田はそれまでカナダ史の本を開いたことは一度もない。書店のオヤジの勧める本を求めて、まづ自分が読んでは出席者に話したのである。しかし再出発にあたって五〇代以上の一世が「学習」による自己再教育から始めるとは健気ではないか。

こうした一世が得た職場は肉体労働に限られた。もとサラリーマン、学校教師、商店主連が庭園師となり、工場労働者と変身し、洗濯業をいとなんだのである。彼等の生活水準は低かった。例えば、内田はこの頃庭園師として働き妻はコックとして働いた。夫婦で労働しなければ生活費を充分に稼げなかったのである。彼等は、例外ではなく皆そうであった。

「三十五年史」には、一九四七年現在の二世と一世の経済状況について記載がある。少し細かくなりすぎるかもしれないが、書きとめておきたい。牧師清水小三郎がある二世の集会で五五名の職業と収入について調査した。男子の平均月収は、大学卒が一八六ドル、高校卒一六八ドル、小学卒一四八ドルである。一方女子の平均月収は九九ドル九五セントであった。また、一世のトロントで自営業をいとなむ者の内訳は左の通り。製造業三、クリーニング業四、自転車店一、薬店一、ラジオ店三、食料品店二、造花一、レストラン一。二世と一世の人口が判らないので一般化はしにくいが、まだこの時点では一世の生活は不遇だったようである。

幸い、二世の多くが親想いで、よく一世に協力した。戦時中・戦後の不遇にもかかわらず、現在の一世の多くが自分を倖せだと思っている背景には、この二世の親想いがあった。そして、一世の生活も薄紙をはぐように少しづつ向上していったのである。一世部の活動は、このような日系人全般、殊に一世の社会的経済的状態を念頭においておかないと、充分理解できないのである。

復習になるが、デモクラシー委員会の中に一世部が設立されたのは、一九四六年五月一八日である。同年一〇月一九日に一世部の第二回総会が開催された。年二ドルの会費を納入するメンバーは一四二名。中、二八名は男子メンバーの夫人であった。戦前の日系一世の組織は、例えば語学校の維持会みたいなものを除けば、大抵は男子の集団か女子の集団だった。つまり、日系人は自分達を組織する時、性差を強く意識していた。この一世部は、性差を意識しない最初の一世の組織だったといってよい。

この一世部が成立以来、一九四七年一二月迄行った活動として「米の配給」があげられる。一世は、戦前からその当時まで米を主食としていた。当時のトロントでは、米が余り市販されていなかった。カナダ連邦政府は、日系人の為に米を配給することにし、一世部に米の配給券配布を依頼したのである。

こうした一世部の活動にケチをつける者もいた。一世部の会長や幹事宅に脅迫電話や脅迫状が舞い込むのである。

## 相談会会合の結果 各個人が賠償要求

十月二十二日午後、トロント日系文化会館で行われた経済会主催の第三回賠償問題協議会に出席した百余名の日系人の大多数は結果的に、損害賠償は各個人に対して支払われることが望ましいという意思表示を行った。

本紙に寄せられたこの会合に出席した日系人、日英両語に通じた人、の英文報告によると、政府が各個人が賠償をうけたいという提案に賛成者が断然多く、総括的に日系人全体が受けるし、また個人的にも要求するというのが一位で日系人全部に一括賠償をうけることに賛成は少なかったと報じている。

この会合に出席した日系人の大部分の意見である〝個人的賠償〟の結論を見守った今井ジョージ氏が〝賠償委員会〟にこの会合の総体的意見を反映させてほしいと出席者は願っている。

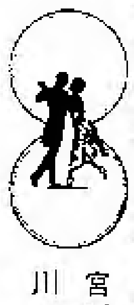
## ご投稿歓迎

ニューカナデアン新聞では恒例の通り、年末特別号を発行いたしますが、同号紙上に一般読者からのご投稿を歓迎しています。
○俳句五句以内○短歌五首以内○詩二篇以内○随筆、旅行記、感想文、創作など二千字以内（締切りは十二月五日）

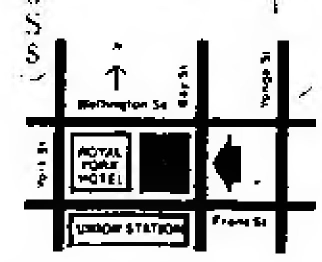
ニューカナデアン新聞


「おばさん」 ジョイ・オガワ 著
（英文）孫さんに贈るにはもってこいのブック。
一部送料ともで八ドル五〇セント。
「鉄柵の中から」（英文） 中野武雄 著
一部送料ともで十三ドル。
NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9

〝KANAGAWA BALL〟
ダンスパーティー
△十一月二十六日（土）午後八時から午前一時迄
△於：トロント日系文化会館
演奏 JC スターズ
△入場券 前売り券 八ドル
当日券 九ドル
△バー、ドアープライズ多数有り。
前売り券の発売はカナダ神奈川同志会の役員までお問い合せ下さい。
宮下 一五二一—三四六九
川辺 七九一—二〇五七



カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします
皆様と日本を—そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行
横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替




THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニッポン ビデオ センター
□秋の大賣出し□
一九八四年型
パナソニック・ビデオを
五五〇ドルで売出し中
（モデルP. V。1220）
無料ビデオ・テープ・レンタル
電話 六九八－〇六三三
トロント市ダンフオース街一九九三
（ウツドバイン街附近）

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366
毎週火・金二回発行
購読 一年二十五弗払
料金 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

# 政局混迷を打破 年内に總選擧へ
## 中曾根首相が決意

【東京】中曽根首相は十一月下旬に国会解散を決心し、十二月十八日ごろ総選挙を宣言することになろう、と首相側近者が先週末洩らした。と外電は報じている。首相のこの決定は政府首脳部及び自民党のトップ級公務員に伝達されていると同筋はいっている。

中曽根首相は田中元首相の進退に伴う問題による政界混迷を打破するためと、レーガン米大統領の初訪日などを目前に控えて、野党と話し合いのうえ、十一月二十六日頃議会を解散、十二月十八日または二十五日頃に総選挙日するハラを固めたもようだと伝えている。

自民党執行部では九日に来日するレーガン米大統領を迎えての歓迎行事にも政界の混迷で支障を来たしかねないと懸念。四日以降、与野党間の折衝を呼びかけ、場合によっては党首会談や福田衆院議長の収拾工作再開などで、打開を目指す考えも出始めているが、その成否は野党の結束がかぎになりそうだ。

共産党を含む野党六党は四日以降の対応を話し合うことに一致した。本会議に対する「最大限の抵抗」の内容については（一）解任決議案や不信任案で徹底抗戦する（二）審議をボイコットするという両論がでている。

年内総選挙になりそうな形勢で、東京都内各選挙区の立候補予定者はすでに走り出している。名前と顔を売り込むさまざまなポスターが、有権者に呼びかけ、大小の集会で組織を固める。街角に立候補予定者の「個人演説会」「励ます会」などのポスターが目立つようになったのは九月末ごろからである。中曽根ー田中会談の行われた十月二十八日、商店通りはポスターの満艦飾。

## 肺ガンのテスト 日本全国で実施中

【バン市】血液のサンプルから肺ガンを探知し得るテストがＢＣ大学で開発されたのが目下日本で実験中である。バン市のクアドラ・ロジック・テクノロジー社は年間五億ドルの海外セールスの実績を持つ「中外製薬会社」と、このテスト方式にサインした。

中外製薬社は血液テストに関しては日本政府から厳格な医学水準を要求されているがＢＣ大学で開発されたテスト方式は全日本でテストされている。この方式はＢＣ大学のジュリア・レヴィ博士により開発された。

# カナダ・ロールなど 東京で「すし」大繁昌

【東京】最近の銀座ニュークなすし屋さんの話。

カリフォルニア・ロール、カナディアン・ロールといったハイカラなメニューを出したり、しゃりに代えて豆腐を使ったり。新趣の人気を呼んでいるようだ。

東京・渋谷区神南一丁目北の公園ぎわの小さなビルにある「彩」というすし屋さん。アメリカ人ビジネスマンから「ベーリ・グッドです」「私たち、アメリカ人、大好きね」という声を聞いて出かけてみた。

カリフォルニア・ロールはアボカドにキュウリやカイワレを添え、ノリ巻よろしく巻いたもの。カナディアン・ロールは、サーモンにネギやカイワレを添えたノリ巻き。

経営者の高橋一生さんによると、アメリカで人気絶頂のすしを食卓でみたものだそうで、東京にいる外人達の受けがよいのも、なるほどと思われる。

豆腐をしゃりに代えたすしは高橋さんのオリジナル。五分ほど煮て味付した豆腐を氷水で急激に冷やすと、しゃりみの滑さになる。これを外気温まで戻して握るのだが、特に光り物に合うようす。「おなかをとり過ぎて太りたくない」という女性に人気があるという。

アメリカ気ノリ巻きは一本五百円。「ヘルシー・メニュー」（健康メニュー）と銘打った豆腐のすしは、一握り二百五十円。江戸前の伝統に新しい波の挑戦だ。

# 米軍撤退開始へ
## グレナダから近く

【ワシントン】ワインバーガー米国防長官は先週十月二十日に侵攻して反抗をつづけるグレナダ島のキューバ人を制圧したので、米軍はグレナダ島から撤退することを命令したと発表した。

米軍の撤退は先週末から開始されたが、米陸軍数六千、海兵団約千八百人がふくまれているが、国防長官はレーガン大統領に対し「グレナダ島内における反抗は終止した」と報告、それに伴って米軍の撤退となったわけだが、一部の米軍は当分駐留することになっている。

今回の軍事行動で米軍の損害は死者十八名、負傷九十一名となっている。一方、グレナダ島内にほとんど千人近いキューバ人が滞在、うち百数十名の重軽傷者を出している。なお、カナダとしては、英連邦常務事当の提案であるグレナダに観測者を常時駐在させることに同情的であるとマクアキン外相が語っている。

グレナダ作戦で米軍は六百余にのぼるキューバ人を捕虜にしているが、これらをキューバに戻す場合、キャストロ大統領と「取り引き」を行うべきだ、という意見が米議会筋で有力化している。一九八〇年に米国はキューバから脱出したい者は歓迎するという方針を樹て、それに応じて十二万五千人の、いわゆるボート・ピープルが続々と米国に流れ込んだが、キューバ政府はこの群衆中に多くの重罪犯役者をまぎれ込ませた。それに対してグレナダ島で捕虜となっているキューバ人の中に、これらの脱出犯人を交えて送り返してはどうかというアイデアが、かなり真剣に検討されているという。

# 来年の移民減る
## 失業状態は改善せず

【オタワ】仕事口をカナダ人にまず与えようというカナダ優先方針にもとづき、一九八四年度のカナダ移民受入れ数は八三年度より約一四％減になろうと先週ジョン・ロバーツ雇用・移民大臣が発表した。

したがって来年度の移民受入れ数は九万ないし九万五千人になる見込みで、今年の十万五千ないし十一万人よりかなり減少することになる。カナダ国内の失業者数が依然として減少しておらず、これらに仕事口を優先的に与える方針を継続していくことにしている。

移民受入れ数は減ることになるが、難民或は家族合流という点では従前通り、一定のワク内で行っていくことに変更はないとされている。ロバーツ大臣は「カナダ国内の失業状況は一九八六年まで大きな改善をもたらされることはなかろう」といっている。

## ソ連新聞人亡命

【ロンドン】ソ連の週刊新聞編集者の英国での政治亡命がこのほど認められた。亡命を許可されたオリーグ・ビトフ氏（五一才）はモスクワの週刊新聞「ガセット」の編集局長で、ソ連国家保安委員会（ＫＧＢ）との関わりも深く、西側諸国にとっては大きな利益（秘密情報獲得）につながるものと見られている。

## 学校内の催事 注意払うべし

【オタワ】カナダ・ジューイッシュ・コングレスは先週オタワ特別議会委員会に代表団を送り、カナダはより強硬な人種差別に対する対処法と差別偏見に対する教育を改善することが急務であるとのブリーフを提出した。

また同コングレスと同系の宗教団体も議会委員会（人種差別について）に対し先週国内学校でクリスマスに関するパジェント（祝い催し）やクリスマス・キャロルを学校内で唱ったりすることで、非キリスト教信者は異端視されそのグループに属する学生たちに心にひがみを持たせることになるとして、学校内でのかかる催しは多様宗教化しつつあるカナダの現社会に対して注意が払われるべきであると訴えている。

# 最後のディナー招待
## 千人を埋める会場で

先週、本社の英文記者森村と日本文記者森の二名宛としてカナダ自由党の実力者で自由党選挙運動委員会議長、クース・デーヴィス上院議員名で招待状が送られてきた。開封すると来る十二月、トロントの共進会々場でツルドー首相を主賓とする大会食に出席して欲しい。チケットは一人宛二百五十ドルとあった。このパーティーは「最後のディナー」と皮肉られている。

ところで過去四年間、多様文化担当大臣として活躍していたジェームス・フレミング議員が、このほど突如解任されて、トロント市内の各エスニック系新聞記者連中にショックを与えたが、そのフレミング氏にも同様の招待状が送られてきた。もちろん自由党国会議員なので当然のことながら、宛名は「ジェームス・フレミング殿 多様文化担当大臣」とあった。なにしろ一千の座席を埋めなければならないので、デーヴィス上議も汗ダクの努力というところ。

# ガスのギャロン売り
## 違法に非ずと無罪に

オンタリオ州裁判所のウィリアム・ロス判事は先週、オタワ政府のメートル法強制は「社会に相容れなく、非良心的である」と強く非難し、トロント市内で、ガソリンをギャロンで売りつづけて起訴されたガソリン・スタンド経営者二名は無罪となった。

〇この判決によってカナダ国内のメートル法は大きな打撃をうけることになる、このままであればガソリンをギャロンで売っても違法にならないことを意味することになり、当局は次の手段を講じることになろう。

〇すでにオタワ近郊で保守党議員らがガソリン・スタンドでギャロンによるガソリン売りを六カ月以上もつづけており、オタワ当局がどのような方法で、これらのガソリン・スタンドの営業をストップするかを待ちかまえている。

〇このケースについて、オタワ議会で保守党議員ビル・ドーム氏は「責任大臣に対し、カナダのメートル法は任意的な実施で、強制的なものでないことの再確認を求める」といっている。

## 来春まで止まる

【オタワ】エドワード・シュライヤー総督は来年一月二十二日で任期五年が満了するが、カナダ首相の要請により数カ月間は総督の地位にふみ止まることになるだろうと、先週リドー・ホールに招かれたゲストたちに打ち明けた。

シュライヤー総督が来春五、六月頃に辞任することになれば、後任に現下院議会議長ジーン・ソーベさんが有力候補者としてうわさに上っている。

## 原住民に自治制を 議会委が提案

【オタワ】カナダ全国にある五七三余の種族を持つ原住民（インディアン）に州及び連邦政府と同様、自治権を与えて、原住民が自由に原住民に関する問題を第三者の介入なくして処理していくことに原住民法を根本的に変えるべきである、という提案が各政党代表参加の「原住民自治に関する議会委員会」によって先週発表された。

## 保守党が努力へ エスニック系を支持

【オ州キッチナー】当地の秋祭り行事に参加した進歩保守党首、マロニー氏は先週、記者団会見で「党首選出大会で国内のエスニック系人が差し押えられたという傾向が出たのは大きな誤りであった」と認め、今後は各エスニック系人社会から党員になって貰うよう一層努力するつもりである」と語った。保守党は第三グループ（エスニック）に対し、今まで冷淡的であったとマロニー氏はいっている。

## 日曜法は違憲

【カルガリー】日曜日は休息の日で、すべてのストアは閉業しなければならないとする連邦法は非憲法的であると先週末アルバータ上訴院が判定を行った。日曜法は人権憲章に反するものであるというのである。